

## Holzfeuchtigkeit bei Anlieferung

### Moisture content at delivery | L'umidità del legno al momento della consegna

Konstante Qualität bei der Herstellung von Massivholzdielen kann nur mit einer kontinuierlichen Holzfeuchtemessung garantiert werden. Die Firma Weiss Naturholzboden kann darum eine Holzfeuchte bei Auslieferung von 9% (+/- 2%) zusichern.

Die Dielen müssen vor der Verlegung mindestens 48h ungeöffnet, bei geeignetem Raumklima (ca 20-22°C, bei ebenem Untergrund) akklimatisiert werden.

*A constantly high-quality level in the production of solid wood flooring boards can only be guaranteed by a continuous measurement of the moisture content along the whole production process. That way, the Weiss Naturholzboden is able to guarantee a moisture content of 9% (+/- 2%) at delivery.*

*Before installation the floorboards must be acclimatised unopened, in the rooms in which they will be installed (at a temperature between 20 and 22°C, on dry and even ground) for at least 48 hours.*

La qualità costante nella produzione delle tavole in legno massiccio può essere garantita soltanto grazie al controllo continuo d'umidità del legno. La ditta Weiss Naturholzboden è dunque in grado di assicurare al momento della consegna, un'umidità del 9% (+/-2%). Prima della posa il materiale deve essere sottoposto ad acclimatazione imballata. Le assi del pavimento dovranno quindi rimanere nella stanza in cui verrà installato successivamente il pavimento (ad una temperatura tra 20-22°C, su superfici piane ed asciutte) per un minimo di 48 ore.

## Normenbezug bei der Herstellung von Massivholzdielen

### Reference standards for the production of solid wood flooring boards

#### Riferimento alle norme di produzione delle tavole in legno massello

**Laubholz:** ÖNORM EN 13629:2012-06-15 (Holzfußböden - Massive Laubholzdielen) Die angegebenen Sortierungen sind gemäß Punkt 4.3.4 der »Freien Klasse« zugehörig.

**Nadelholz:** ÖNORM EN 13990:2004-06-01 (Holzfußböden - Massive Nadelholz-Fußbodendielen) Die angegebenen Sortierungen sind gemäß Punkt 5.4.4 der »Freien Sortierung« zugehörig. Bei der Klassifizierung der Astgröße wurde gemäß ÖNORM EN 1310:1997-09-01 Punkt 4.1.1 das allgemeine Verfahren angewendet.

**Hardwood:** ÖNORM EN 13629:2012-06-15 (Wood flooring. Solid individual and pre-assembled hardwood boards). Referring clause 4.3.4, all grading classes mentioned are belonging to a "free class" (that means definable).

**Softwood:** ÖNORM EN 13990:2004-06-01 (Wood flooring. Solid softwood floor boards). Referring clause 5.4.4, all grading classes mentioned are belonging to a "free class" (that means definable).

*For classification of knot sizes, a general method acc. to ÖNORM EN 1310:1997-09-01, clause 4.1.1 has been employed.*

**Latifoglie:** EN 13629 (Tavole per pavimenti in legno massello di latifoglie) Gli assortimenti indicati sono privi di classificazione.

**Conifere:** EN 13990 (Tavole per pavimenti in legno massello di conifera) Gli assortimenti indicati sono privi di classificazione.

*Per la classificazione della dimensione del nodo è stato applicato il metodo generale (ai sensi di EN 1310).*

## Sortierung Grading | Classificazione

Trotz gewissenhafter Qualitätssortierung können in einer Sortierklasse bis zu 5% an Elementen einer anderen Sortierklasse enthalten sein.

*In spite of very careful grading, up to 5% of pieces of a higher or lower grading may occur in the respective grade batch.*

*Malgrado la classificazione scrupolosa di qualità, si potrebbero riscontrare all'interno della classificazione fino al 5% di elementi appartenenti ad altre classificazioni.*

## Verlegung auf Fußbodenheizung

### Installation over radiant heated subfloor screeds | Installazione al riscaldamento

Weiss Naturholzböden sind für die Montage auf Fußbodenheizungen unter Einhaltung der entsprechenden Normen (ÖNORM B 2218, DIN 18356, DIN 18560) bis zu einer Breite von 169mm unter Einhaltung folgender Parameter geeignet:

- Max zulässige Estrichfeuchte:  
Zementestrich 1,5% CM  
Anhydrit- / Calciumsulfatestrich 0,3% CM
- Ein Aufheizprotokoll ist vorzuweisen
- Die Oberflächentemperatur des Holzfußbodens darf max. 26°C betragen
- Luftfeuchte während der Heizperiode min. 50%

*We hereby confirm, that WEISS Natural Wood Flooring Boards (up to a board width of 169 mm), in compliance with the respective standards ÖNORM B 2218, DIN 18356 and DIN 18360, are suited for installation over low-temperature radiant heated sub-floor screeds, under specific conditions:*

- *Maximum allowable moisture content of screed (Carbide-Moisture-Meter-Measurement):*
  - *Cementitious (concrete) screed 1,5 % CM*
  - *Anhydrite (Calciumsulfate) screed 0,3 % CM*
- *A heating-up protocol must be presented*
- *The temperature of the installed wooden flooring must not exceed a maximum of 26 °C*
- *The relative humidity of the air (R.H.) must be of minimum 50% during the heating season.*

*In conformità alle normative vigenti (ÖNORM B 2218, DIN 18356, DIN 18560) si dichiara che i pavimenti WEISS in legno massello (fino ad una larghezza di 169 mm) sono adatti al montaggio su sistemi di riscaldamento radiante a pavimento.*

- *Max. umidità consentita per pavimenti in cemento: Massetto in cemento 1,5% CM*
- *Massetto in anidrite/solfato di calcio 0,3% CM*
- *Deve essere redatto un Protocollo di riscaldamento*
- *La temperatura superficiale del pavimento in legno non deve essere superiore a 26°C*
- *L'umidità atmosferica relativa durante il periodo di funzionamento del riscaldamento deve essere almeno del 50%*

## Darauf können Sie vertrauen Quality you can rely on | Potete fidar Vi

Durch laufende Qualitätsüberwachung von akkreditierten und staatlich autorisierten Prüf- und Überwachungsanstalten ist das Austria Gütezeichen der Garant für höchste Qualität. Es zeichnet Produkte aus, welche größtenteils österreichischen Wertanteil der Produktionskosten und der Wertschöpfung nachweisen. Weiss Naturholzböden sind zu 100% österreichische Qualitätsprodukte.

*Thanks to the permanent quality control by accredited and authorized national institutes for material testing and inspection, the Austria Quality Seal guarantees quality on a top-level. This seal distinguishes products which stand for a high Austrian value percentage of the production costs and total value added to the product. Weiss solid wood flooring boards are at 100% Austrian quality products.*

*Grazie alla sorveglianza permanente di qualità tramite istituti accreditati ed autorizzati di controllo e di sorveglianza, il marchio austriaco di qualità costituisce la garanzia per altissima qualità. Distingue prodotti che dimostrano, per la maggior parte, un valore austriaco nei costi della produzione e nella creazione di valore aggiunto. I pavimenti in legno naturale massello della ditta Weiss Naturholzboden sono al 100% dei prodotti di qualità austriaca.*



Weiss GmbH  
Austria

Flachau  
Zell am See  
St. Valentin  
Tamsweg

Tel +43 (0) 6457/26850  
Tel +43 (0) 6542/56256  
Tel +43 (0) 7435/52605  
Tel +43 (0) 6474/68 86

info@weiss.at  
vkzell@weiss.at  
vkstvalentin@weiss.at  
vktamsweg@weiss.at

www.weiss.at



KOMPETENT BEI HOLZ